

## 日本から出国される外国人のみなさまへ

◎ 脱退一時金は、次のすべての条件に該当するときに請求することができます。

国民年金、厚生年金保険又は共済組合の被保険者資格を喪失し、日本に住所を有しなくなった日から2年以内に請求する必要があります。

- ① 日本国籍を有していない方
- ② 国民年金の第1号被保険者としての保険料納付済期間の月数と保険料4分の1免除期間の月数の4分の3に相当する月数、保険料半額免除期間の月数の2分の1に相当する月数、及び保険料4分の3免除期間の月数の4分の1に相当する月数とを合算した月数、又は厚生年金保険の被保険者期間の月数が6か月以上ある方
- ③ 日本に住所を有していない方  
※ 再入国許可・みなし再入国許可を受けて出国する場合は、転出届の提出をしたとき。⇒P5へ
- ④ 年金(障害手当金を含む)を受ける権利を有したことの無い方

### 提出書類

「脱退一時金請求書(国民年金/厚生年金保険)」

### 添付書類

- ① パスポート(旅券)の写し(氏名、生年月日、国籍、署名、在留資格が確認できるページ)
  - ② パスポート(旅券)の写し(最後に日本を出国した年月日が確認できるページ)
  - ③ 「銀行名」、「支店名」、「支店の所在地」、「口座番号」及び「請求者本人の口座名義」であることが確認できる書類(銀行が発行した証明書等。または、「銀行の口座証明印」の欄に銀行の証明を受けてください。)
  - ④ 国民年金手帳、その他基礎年金番号が確認できる書類
- ◎ なお、帰国前に日本国内から請求書を提出される場合には、上記②の代わりに日本国外に転出予定である旨が記載された住民票の写しや住民票の除票等、市区町村に転出届を提出したことを確認できる書類を添付し、住民票の転出(予定)日以降に日本年金機構へ提出してください。

※脱退一時金の受給要件として、日本年金機構が請求書を受理した日に日本に住所を有していないことが必要です。

《注意》⇒次ページへ

年金制度に6ヶ月以上加入されていた方は、脱退一時金を受け取ることができますが、脱退一時金を受け取った場合の注意点がございますので、次ページの注意書きをよくご覧になり、将来的な年金受給を考慮したうえで、脱退一時金の請求についてご検討ください。

Japan Pension Service



<http://www.nenkin.go.jp/>

脱退一時金を受け取った場合、脱退一時金の計算の基礎となった期間は、日本の年金制度に加入していた期間(以下「加入期間」という。)ではなくなります。以下の注意書きをよくご覧になり、将来的な年金受給を考慮したうえで、脱退一時金の請求についてご検討ください。

### ① 老齢年金の資格期間が10年に短縮

(2017年8月より、25年から10年に短縮)

年金受け取りに必要な資格期間が10年(120月)以上あると、日本の老齢年金を受け取ることができます。

「資格期間」とは？

- ◎国民年金の保険料を納めた期間や免除された期間
- ◎厚生年金保険や共済組合等の加入期間
- ◎日本の年金制度に加入していなくても資格期間に加えることができる期間(合算対象期間)

※資格期間が10年(120月)以上ある方は、脱退一時金を受け取ることができません。

※合算対象期間は、過去に日本の年金制度に加入していなかった場合などでも、資格期間に含むことができる期間です。(ただし、年金額の算定には反映されません。)

例えば、日本で永住許可を得た外国籍の方については、海外在住期間のうち、1961年4月から永住許可を取得するまでの期間(20歳以上60歳未満の期間に限る。)が合算対象期間となります。

その他、詳細については年金事務所へお問い合わせください。

### ② 加入期間の通算

日本と年金通算の協定を締結している相手国の年金制度に加入していた期間のある方は、一定の要件のもと加入期間を通算して、日本及び協定相手国の年金を受け取ることができる場合があります。

◎ただし、脱退一時金を受け取ると、脱退一時金の計算の基礎となった期間は通算することができなくなります。

※年金通算の社会保障協定を締結している相手国(2016年10月現在)

ドイツ、アメリカ、ベルギー、フランス、カナダ、オーストラリア、オランダ、チェコ、スペイン、アイルランド、ブラジル、スイス、ハンガリー、インド

### ③ 支給額計算の上限

脱退一時金の支給金額は、日本の年金制度に加入していた月数に応じて、36ヶ月を上限として計算されます。(長期間(37ヶ月以上)日本の年金制度に加入されていた方が脱退一時金を請求した場合、脱退一時金の支給金額は36ヶ月を上限として計算されますが、脱退一時金を請求する以前の全ての期間が年金加入期間ではなくなります。)

#### \* 脱退一時金にかかる税金について

国民年金の脱退一時金は、所得税が源泉徴収されませんが、厚生年金保険の脱退一時金は、その支給の際に、20.42%の税金が源泉徴収されます。

非居住者の方が「退職所得の選択課税による還付のための申告書」を税務署に提出することで、源泉徴収された税金の還付を受けられる場合があります。

申告書の提出先は、日本国内における最終の住所地又は居所地を管轄する税務署となります。

申告及び還付金の受け取りのためには、帰国前に、日本国内における最終の住所地又は居所地を管轄する税務署へ「納税管理人届出書」(この様式は、国税庁ホームページ(<http://www.nta.go.jp>)に掲載しています。)を提出する必要があります。なお、「納税管理人届出書」を提出しないで帰国した場合には、申告時に「納税管理人届出書」を申告書と併せて提出してください。また、納税管理人の資格は、日本に住所地又は居所地を有すること以外に特にありません。(申告などの手続について、ご不明な点は税務署にお尋ねください。)脱退一時金の送金と同時に「脱退一時金支給決定通知書」を送付しますので、原本を納税管理人に送付してください。

#### \* 請求者が脱退一時金の支給を受けずに死亡した場合

請求者の死亡当時生計を同一にしていた配偶者、子、父母、孫、祖父母、兄弟姉妹、その他3親等内の親族が代わりに給付を受けることができます。(本人が死亡前に請求書を提出している場合のみ該当します。)

## To all foreigners leaving Japan

◎ You may claim Lump-sum Withdrawal Payments when you satisfy all conditions as below.

You need to file the application for the Lump-sum Withdrawal Payments (the Payments) within 2 years after the date you no longer have a registered address in Japan and you are no longer covered by the National Pension (NP), the Employees' Pension Insurance (EPI) or the Mutual Aid systems.

- ① You are non-Japanese.
- ② You have coverage periods, i.e., you have/had been covered, under the EPI for six months or more. Or you have six months or more of coverage period in total under the NP (as a Category I insured person), including;
  - Number of your coverage periods (months) for which you paid full amount contribution
  - 3/4 of your coverage periods (months) for which you were exempt from 1/4 contribution payment
  - 1/2 of your coverage periods (months) for which you were exempt from 1/2 contribution payment
  - 1/4 of your coverage periods (months) for which you were exempt from 3/4 contribution payment
- ③ You no longer have a address in Japan registered to the municipal office.
 

**Note :** Please refer to page 6 if you have a Re-entry Permit or a Special Re-entry Permit, and if you leave Japan after you reported to the municipal office that you would leave.
- ④ You have never been entitled to Japanese public pension benefits including Disability Allowance.

### Please file the application

Please complete and file "Application for the Lump-sum Withdrawal Payments (National Pension / Employees' Pension Insurance)".

### We need your evidence/supporting documents

- (1) Photocopy of your passport page(s) showing your name, date of birth, nationality, signature, and resident status, e.g., instructor, engineer or trainee.
- (2) Photocopy of your passport page(s) showing date of your last departure from Japan. \*
- (3) Documents including your bank's certificate or notices, showing your bank's name, name and address of branch office, your bank account number and that the account holder's name is yours.  
Instead of those documents, you may have your bank verify your account details and stamp on the column "Bank stamp for verification" on the application form.
- (4) Your Pension Handbook or other documents showing your Basic Pension Number.

\* **If you wish to file the application before you leave Japan, instead of your passport copy in (2), we need other documents issued by municipal office, such as certified copy of Japanese resident registry or related resident registry document titled "JOHYO" which shows that you have registered to leave Japan. Please make sure you file your application to the Japan Pension Service after the "planned departure date" (TENSUTU YOTEI BI) which you register to the municipal office.**

Note: The point in residence requirement is that on the date the JPS receives your application, you need to have registered at the municipal office that you do not reside in Japan as of that date.

## 《IMPORTANT INFORMATION》

Please carefully read the important information on the following page. It is important that you are well aware of and consider the possibility of future pension benefits before opting for the Lump-sum Withdrawal Payments just because you have six months or more coverage periods.

## 《IMPORTANT INFORMATION》

English

When you apply for the Payments, all your coverage periods in the past shall be used as the base to calculate your Payments amount. Once the Payments are entitled to you, these periods will no longer be valid periods in the future. Please read following explanation about future benefits possibility, and make crucial decision about your Payments.

### ① Coverage periods requirement to receive old-age pension reduced to 10 years\* (From August 2017)

If you have 10 years (120 months) or more of valid coverage periods, you may be able to receive Japanese old age pension. \* Previously it was 25 years or more.

#### The “valid coverage periods” include:

- ◎ The periods you paid the National Pension contribution or the periods you were exempt from contribution payments
- ◎ Your coverage periods under the Employees’ Pension Insurance or the Mutual Aid systems, etc.
- ◎ Your “complementary periods of coverage” \* - Though it is not the actual coverage period under the Japanese pension system, but it still counts as valid.

Note: If you have 10 years or more coverage periods, you cannot choose the Lump-sum Withdrawal Payments.

\* The “complementary period of coverage” is a valid period though not actual coverage periods. The complementary period, however, will not be reflected to the pension amount. The complementary periods include, for example, the specific period between April 1961 and date you obtained permanent residence status AND between age 20 – 59 AND you lived outside of Japan. For details, please contact Japan Pension Service (JPS) Branch Office.

### ② Coverage periods totalization

If you have coverage periods of certain countries which have totalization agreement with Japan, you may be eligible for totalized benefits from Japan or/and the other country, if you meet certain conditions.

If you apply and receive the Payments, your Japanese coverage periods used for the purpose of the Payments calculation will no longer be valid for totalization purpose.

\* As of October 2016, following countries have totalization agreement with Japan:  
Germany, United States of America, Belgium, France, Canada, Australia, Netherlands, Czech Republic, Spain, Ireland, Brazil, Switzerland, Hungary and India

### ③ Payments amount calculation – up to 36 month

The Payments amount will be calculated based on your coverage periods up to 36 months. We urge you to note that even if your coverage periods are 37 months or more, your Payments will be calculated based on 36 months at the maximum, and all your past valid coverage periods before your Payments claim will no longer be valid to apply for future pension benefits.

#### \* Tax refund on the Payments

Your Payments based on your coverage periods under the National Pension system is not subject to income tax. Your Payments based on your coverage periods under the Employees’ Pension Insurance system, however, is subject to income tax of 20.42%, and the tax is deducted from your Payments when we pay you.

If you live outside of Japan, you may receive the tax refund by claiming for tax refund at a tax office in Japan.

To claim the refund, first, you need to designate your tax agent before you leave Japan, who shall represent you to take procedure. Please file the form “NOZEI KANRININ NO TODOKEDESHOU” (tax agent designation) to the appropriate tax office which covers your last address in Japan. You can designate anyone as your tax agent as long as he/she lives in Japan.

When we remit your Payments to your bank account, we will also send you by airmail the Notice of Lump-sum Withdrawal Payments which states amount of your Payments and income tax amount). You then send the original Notice to your tax agent in Japan and ask him/her to file your tax refund claim, attaching your Notice at the appropriate tax office. For details, please contact the tax office.

#### \* What to do if the applicant dies before receiving the Payments

The applicant’s survivors can receive the unpaid Payments only if the applicant had claimed for the Payments and died without receiving the Payments. The eligible survivors include the claimant’s spouse, children, parents, grandchildren, grandparents, brothers and sisters who were living with the deceased claimant at the time of his/her death.

## 再入国許可及びみなし再入国許可を受けて出国される方へ

再入国許可を受けて出国される場合でも、市区町村に転出届を提出したときは、脱退一時金の請求をすることができます。

### — POINT —

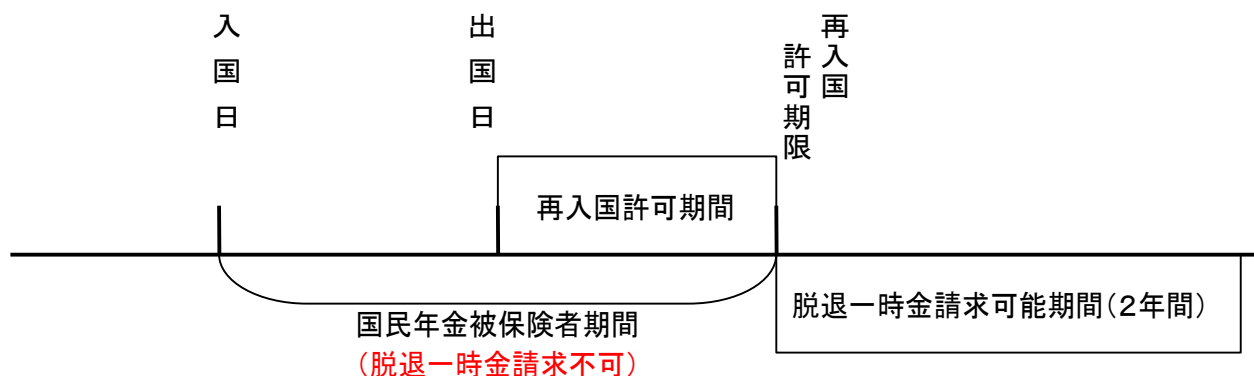
転出届を提出していない場合、再入国許可期間内は、原則として脱退一時金を請求することができません。

再入国許可を受けて出国する方でも、国外へ住所を移す場合には、市区町村へ転出届を提出する必要があります。市区町村へ転出届を提出したうえで、再入国許可を受けて出国している方は、脱退一時金を請求することができます。

この場合、転出日の翌日(国民年金の資格喪失日)から2年間は脱退一時金の請求可能期間となります。

### 《転出届を提出せずに出国した場合》

\* 再入国許可を受けた方が再入国許可の有効期間までに再入国しなかった場合



原則として、再入国許可の有効期間が経過するまでは国民年金の被保険者とされることから、脱退一時金は請求できません。なお、国民年金の被保険者資格の喪失日(再入国許可の有効期間(みなし再入国許可期間)が経過した日)から2年間は脱退一時金の請求可能期間となります。

※再入国許可期限内であっても住民票が消除される場合がありますので、脱退一時金請求の[時効起算日](#)についてはご注意ください。

## To Non-Japanese people Leaving Japan with a Re-entry Permit or a Special Re-entry Permit

**It is possible to file a claim for your Lump-sum Withdrawal Payments immediately after you leave Japan, without having to wait until your Re-entry Permit period ends, if you properly report to your municipal office that you will reside outside of Japan.**

### **- Important point -**

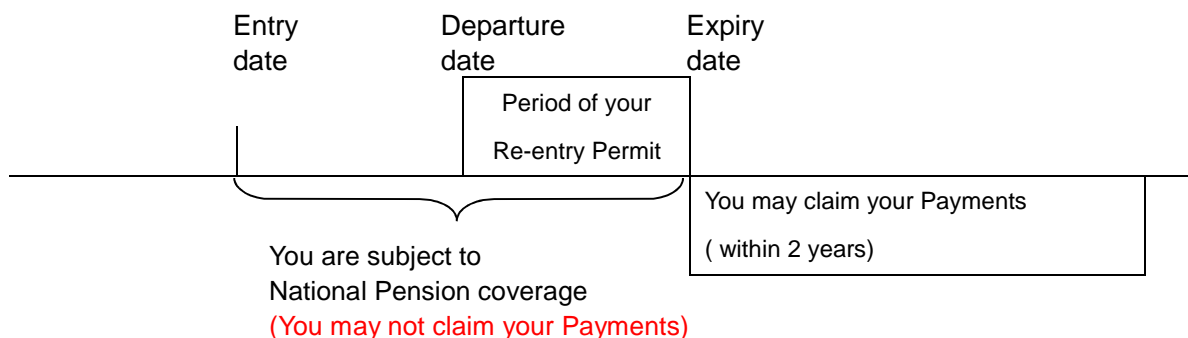
In principal, if you fail to report to your municipal office that you will reside outside of Japan, you need to wait until your Re-entry Permit expires to file a claim for your Payments.

Basically, if you plan to reside outside of Japan, you need to report so to your municipal office even if you have a Re-entry Permit. With that report to the municipal office you can file a claim for your Payments immediately after you leave Japan.

In this case you need to file your application of Payments within two years from the following date you report to your municipal office, i.e., date when your National Pension coverage ends.

### « When to claim the Payments, if you leave Japan without reporting to the municipal office »

#### Note to outgoing foreigners who did not return to Japan by the date Re-entry Permit expires



In principal you may not file a claim for your Payments until your National Pension coverage ends, i.e., until your Re-entry Permit expires, as the Re-entry Permit period is fully subject to the National Pension coverage. You may claim your Payments within two years of your coverage ending or the date our Re-entry Permit expires, as shown on the chart here.

(Please be especially advised, that the municipal offices may delete your registered address from their database for their own administrative reasons without notice, even before your Re-entry Permit expires. In that case the date you can claim your Payments (JIKO KISANBI) and claim deadline may come earlier than you expect. )

外国籍の方が、日本国内に住所を有しなくなった後に脱退一時金を請求することができます。  
 第1号被保険者としての保険料納付済期間の月数と  
 保険料4分の1免除期間の月数の4分の3に相当する月数、  
 保険料半額免除期間の月数の2分の1に相当する月数、  
 保険料4分の3免除期間の月数の4分の1に相当する月数  
 を合計した月数が6か月以上あって、年金等の受給権が発生していない方が対象になります。  
 最後に国民年金の被保険者の資格を喪失したとき（日本国内に住所を有しなくなった日）から  
 2年以内に請求してください。

## 受給金額

最後に保険料を納付した月により、受給金額は以下のとおりとなります。

- ◇ 最後に保険料を納付した月が平成29年度に属する場合と平成29年3月以前の場合の受給金額は、下記の表のとおりとなります。

対象月数	脱退一時金額					
	平成29年4月から平成30年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成28年4月から平成29年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成27年4月から平成28年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成26年4月から平成27年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成25年4月から平成26年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成24年4月から平成25年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額
6月以上12月未満	49,470円	48,780円	46,770円	45,750円	45,120円	44,940円
12月以上18月未満	98,940円	97,560円	93,540円	91,500円	90,240円	89,880円
18月以上24月未満	148,410円	146,340円	140,310円	137,250円	135,360円	134,820円
24月以上30月未満	197,880円	195,120円	187,080円	183,000円	180,480円	179,760円
30月以上36月未満	247,350円	243,900円	233,850円	228,750円	225,600円	224,700円
36月以上	296,820円	292,680円	280,620円	274,500円	270,720円	269,640円

対象月数	脱退一時金額					
	平成23年4月から平成24年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成22年4月から平成23年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成21年4月から平成22年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成20年4月から平成21年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成19年4月から平成20年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	平成18年4月から平成19年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額
6月以上12月未満	45,060円	45,300円	43,980円	43,230円	42,300円	41,580円
12月以上18月未満	90,120円	90,600円	87,960円	86,460円	84,600円	83,160円
18月以上24月未満	135,180円	135,900円	131,940円	129,690円	126,900円	124,740円
24月以上30月未満	180,240円	181,200円	175,920円	172,920円	169,200円	166,320円
30月以上36月未満	225,300円	226,500円	219,900円	216,150円	211,500円	207,900円
36月以上	270,360円	271,800円	263,880円	259,380円	253,800円	249,480円

## Amount of Payments under the National Pension system

As a non-Japanese person, you can claim the Lump-sum Withdrawal Payments after you no longer have address in Japan (i.e., you register so to the municipal office).

You can claim the Payments if you are not eligible for any other Japanese pension benefits and if you have coverage periods of six months or more in total of following periods under the National Pension system as a Category I insured person;

- Number of months you paid full amount contribution
- 3/4 of your coverage periods (months) for which you were exempt from 1/4 contribution payment
- Half of your coverage periods (months) for which you were exempt from half contribution payment
- 1/4 of your coverage periods (months) for which you were exempt from 3/4 contribution payment

You need to file your application for the Payments within two years after you leave Japan, i.e., you are no longer Japanese resident, which means you are no longer an insured person of the National Pension system.

### Payments Amount

Your Payments amount depends on the month for which you made the last contribution payment and number of your covered months.

You can find your Payments amount in the table below: It shows Payments amount depending on your final contribution-paid month in fiscal year 2017 and before April 2017.

Your total coverage periods (months)	Payments amount if your last contribution was made for the month between;					
	Apr. 2017 to Mar. 2018	Apr. 2016 to Mar. 2017	Apr. 2015 to Mar. 2016	Apr. 2014 to Mar. 2015	Apr. 2013 to Mar. 2014	Apr. 2012 to Mar. 2013
6 - 11 months	¥49,470	¥48,780	¥46,770	¥45,750	¥45,120	¥44,940
12 - 17 months	¥98,940	¥97,560	¥93,540	¥91,500	¥90,240	¥89,880
18 - 23 months	¥148,410	¥146,340	¥140,310	¥137,250	¥135,360	¥134,820
24 - 29 months	¥197,880	¥195,120	¥187,080	¥183,000	¥180,480	¥179,760
30 - 35 months	¥247,350	¥243,900	¥233,850	¥228,750	¥225,600	¥224,700
36 months and more	¥296,820	¥292,680	¥280,620	¥274,500	¥270,720	¥269,640

Your total coverage periods (months)	Payments amount if your last contribution was made for the month between;					
	Apr. 2011 to Mar. 2012	Apr. 2010 to Mar. 2011	Apr. 2009 to Mar. 2010	Apr. 2008 to Mar. 2009	Apr. 2007 to Mar. 2008	Apr. 2006 to Mar. 2007
6 - 11 months	¥45,060	¥45,300	¥43,980	¥43,230	¥42,300	¥41,580
12 - 17 months	¥90,120	¥90,600	¥87,960	¥86,460	¥84,600	¥83,160
18 - 23 months	¥135,180	¥135,900	¥131,940	¥129,690	¥126,900	¥124,740
24 - 29 months	¥180,240	¥181,200	¥175,920	¥172,920	¥169,200	¥166,320
30 - 35 months	¥225,300	¥226,500	¥219,900	¥216,150	¥211,500	¥207,900
36 months and more	¥270,360	¥271,800	¥263,880	¥259,380	¥253,800	¥249,480



外国籍の方が、日本国内に住所を有しなくなった後に脱退一時金を請求することができます。脱退一時金は厚生年金保険の保険料を6か月以上支払い、年金等の受給権が発生していない方が対象になります。

最後に国民年金の被保険者の資格を喪失したとき（日本国内に住所を有しなくなった日）から2年以内に請求してください。

## 受給金額

脱退一時金は、被保険者期間に応じて、以下のとおり計算されます。この給付は、課税の対象となります。（2 ページ目参照）

### ◇ 計算式

脱退一時金額＝平均標準報酬額\*\*\* × 支給率\*（厚生年金保険の被保険者期間に応じた支給率は次の表のとおりです。）

厚生被保険者期間 月数	最終月が平成21年9月 から平成22年8月の場 合の率	最終月が平成22年9月 から平成23年8月の場 合の率	最終月が平成23年9月 から平成24年8月の場 合の率	最終月が平成24年9月 から平成25年8月の場 合の率	最終月が平成25年9月 から平成26年8月の場 合の率	最終月が平成26年9月 から平成27年8月の場 合の率	最終月が平成27年9月 から平成28年8月の場 合の率	最終月が平成28年9月 から平成29年8月の場 合の率	最終月が平成29年9月 から平成30年8月の場 合の率
6月以上12月未満	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
12月以上18月未満	0.9	0.9	1	1	1	1	1.1	1.1	1.1
18月以上24月未満	1.4	1.4	1.4	1.5	1.5	1.6	1.6	1.6	1.6
24月以上30月未満	1.8	1.9	1.9	2	2.1	2.1	2.1	2.2	2.2
30月以上36月未満	2.3	2.4	2.4	2.5	2.6	2.6	2.7	2.7	2.7
36月以上	2.8	2.8	2.9	3	3.1	3.1	3.2	3.3	3.3

【参考】平成17年4月以降の厚生年金保険の被保険者期間がある方の計算式について  
脱退一時金額＝平均標準報酬額\*\*\*

× 支給率[(保険料率\*\*\*\* × 1 / 2) × 被保険者期間月数に応じた数\*\*]

\*\*被保険者期間月数に応じた数に  
ついては次のとおりです。

厚生被保険者期間月数	支給率計算に用いる数
6月以上12月未満	6
12月以上18月未満	12
18月以上24月未満	18
24月以上30月未満	24
30月以上36月未満	30
36月以上	36

### \*\*\*平均標準報酬額

◇ 厚生年金保険被保険者期間の全部が平成15年4月以後の方

平均標準報酬額 = 
$$\frac{\text{被保険者期間の各月の標準報酬月額と標準賞与額の合計}}{\text{全被保険者期間の月数}}$$

◇ 厚生年金保険被保険者期間の全部又は一部が平成15年3月以前の方

平均標準報酬額 = 
$$\frac{\text{平成15年3月以前の被保険者期間の各月の標準報酬月額} \times 1.3 + \text{平成15年4月以後の被保険者期間の各月の標準報酬月額標準賞与額の合計}}{\text{全被保険者期間の月数}}$$

### \*\*\*\*保険料率

最終月が1月～8月の場合、前々年10月時点の保険料率になります。  
最終月が9月～12月の場合、前年10月時点の保険料率になります。

## Amount of Payments under the Employees' Pension Insurance system

As a non-Japanese person, you can claim the Lump-sum Withdrawal Payments after you no longer have address in Japan (i.e., you register so to the municipal office).

You can claim the Payments if you are not eligible for any other Japanese pension benefits and if you have paid contribution of the Employees' Pension Insurance (EPI) for six months or more.

You need to file your application for the Payments within two years after the date you become no longer subject to coverage under the National Pension system, i.e., you no longer have address in Japan.

### Payments amount

The amount of your Payments is calculated by the formula below. The amount is subject to taxation. (Please refer to P4).

#### Simple formula

$$\text{Your Payments amount} = \text{Your Average Standard Remuneration (ASR)}^{***} \times \text{Your multiplier}^*$$

(See the quick reference table below to find your multiplier according to your EPI coverage periods)

#### « Quick reference for multiplier »

Your EPI coverage periods (months)	Your multiplier according to your last EPI coverage month							
	Sep. 2009 to Aug. 2010	Sep. 2010 to Aug. 2011	Sep. 2011 to Aug. 2012	Sep. 2012 to Aug. 2014	Sep. 2014 to Aug. 2015	Sep. 2015 to Aug. 2016	Sep. 2016 to Aug. 2017	Sep. 2017 to Aug. 2018
6 - 11 months	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
12 - 17 months	0.9	0.9	1	1	1	1	1.1	1.1
18 - 23 months	1.4	1.4	1.4	1.5	1.5	1.6	1.6	1.6
24 - 29 months	1.8	1.9	1.9	2	2.1	2.1	2.1	2.2
30 - 35 months	2.3	2.4	2.4	2.5	2.6	2.6	2.7	2.7
36 months and more	2.8	2.8	2.9	3	3.1	3.1	3.2	3.3

#### 【Reference: Calculation base for Payments amount】

\* **Multiplier** = Contribution rate\*\*\*\* x 1/2 x Index depending on your coverage periods \*\*

Thus, the complete formula is:

$$\text{Your Payments amount} = \text{Your ASR}^{***} \times \text{Your contribution rate}^{****} \times \frac{1}{2} \times \text{Index depending on your coverage periods}^{**}$$

\*\* **Index depending on your coverage periods**

You can find your "Index" according to your coverage periods in the table here;

Your EPI coverage periods	Your index
6 - 11 months	6
12 - 17 months	12
18 - 23 months	18
24 - 29 months	24
30 - 35 months	30
36 months and over	36

\*\*\* **Average Standard Remuneration (ASR)**

- ◆ Your ASR: if you have all of your coverage periods in April 2003 or later

$$\text{Your ASR} = \frac{\text{Total amount of your monthly remunerations and bonuses for all covered months}}{\text{Your total coverage periods (number of months)}}$$

- ◆ Your ASR: if you have all or part of your coverage periods in March 2003 or earlier

$$\text{Your ASR} = \frac{1.3 \times \text{Total amount of your monthly remunerations for March 2003 and earlier} + \text{Total amount of your monthly remunerations and bonuses for April 2003 and later}}{\text{Your total coverage periods (number of months)}}$$

\*\*\*\* **Your contribution rate**

If your final coverage month belongs to between January and August in a certain year, your contribution rate for the formula is the EPI contribution rate designated in October two years earlier.

If your final coverage month belongs to between September and December in a certain year, your contribution rate for the formula is the EPI contribution rate designated in October previous year.

The Lump-sum Withdrawal Payments are remitted overseas in the currencies as follows:

脱退一時金を日本国外へ送金する際に使用する通貨は次のとおりです。

Australia	オーストラリア	Australian Dollar	オーストラリア・ドル
Austria	オーストリア	Euro	ユーロ
Belgium	ベルギー	Euro	ユーロ
Canada	カナダ	Canadian Dollar	カナダ・ドル
Cuba	キューバ	Euro	ユーロ
Cyprus	キプロス	Euro	ユーロ
Denmark	デンマーク	Danish Krone	デンマーク・クローネ
Estonia	エストニア	Euro	ユーロ
Finland	フィンランド	Euro	ユーロ
France	フランス	Euro	ユーロ
Germany	ドイツ	Euro	ユーロ
Greece	ギリシャ	Euro	ユーロ
Iran	イラン	(Japanese Yen)*	日本円
Ireland	アイルランド	Euro	ユーロ
Italy	イタリア	Euro	ユーロ
Latvia	ラトビア	Euro	ユーロ
Lithuania	リトアニア	Euro	ユーロ
Luxembourg	ルクセンブルク	Euro	ユーロ
Malta	マルタ	Euro	ユーロ
Monaco	モナコ公国	Euro	ユーロ
Myanmar	ミャンマー	Japanese Yen**	日本円
Netherlands	オランダ	Euro	ユーロ
New Zealand	ニュージーランド	New Zealand Dollar	ニュージーランド・ドル
North Korea	朝鮮民主主義人民共和国	(Japanese Yen)*	日本円
Norway	ノルウェー	Norwegian Krone	ノルウェー・クローネ
Portugal	ポルトガル	Euro	ユーロ
Singapore	シンガポール	Singapore Dollar	シンガポール・ドル
Slovakia	スロバキア	Euro	ユーロ
Slovenia	スロベニア	Euro	ユーロ
Spain	スペイン	Euro	ユーロ
Sudan	スーダン	U.K. Pound	イギリス・ポンド
Sweden	スウェーデン	Swedish Krona	スウェーデン・クローネ
Switzerland	スイス	Swiss Franc	スイス・フラン
United Kingdom	イギリス	U.K. Pound	イギリス・ポンド
Countries other than above	上記以外の国	U.S. Dollar	アメリカ・ドル

\* The Payments can be remitted to banks in Japan only.

日本の金融機関でのみお受け取りいただけます。

\*\* For remittance to Myanmar, following three banks are available (as of January 2017).

ミャンマーの送金可能な銀行は以下の3行です。(2017.1 現在)

Myanma Foreign Trade Bank

Myanma Investment and Commercial Bank

Co-Operative Bank Ltd.

**Application for the Lump-sum Withdrawal Payments  
(National Pension / Employees' Pension Insurance)**

脱退一時金請求書(国民年金/厚生年金保険)

Official use only

受付番号

(日本年金機構記入欄)

--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Note:** If you apply and are entitled to the Lump-sum Withdrawal Payments, all your past coverage periods used as basis of the Payments amount calculations will no longer be valid to apply for other Japanese benefits. Please carefully read the important information on page 4 of this Payments brochure / application. If you still opt for your Payments after due consideration for possible future pension benefits, please make sure to sign in the column 2. If you have long coverage periods and yet fail to sign, we may return your application to ask you again about your decision.

※ 脱退一時金を支給した場合、脱退一時金の計算の基礎となった期間は年金加入期間ではなくなります。脱退一時金請求書の2ページ目の注意書きをよくご覧いただき、将来的な年金受給を考慮したうえでなお脱退一時金の受給を希望される場合、必ず「2」欄に署名してください。被保険者期間が長期にわたる方で「2」欄に署名がなされていない場合、請求の意思の確認のために書類をお返しする場合があります。

Note: Please complete 1. through 6. inside the broad-bordered boxes, using capital letters of Roman alphabet. (記入はアルファベットの大文字でお願いします。太わく内のみ記入してください。)

<b>1. Date</b> Year      Month      Day 年              月              日	<b>2. Your signature</b> 請求者本人の署名(サイン)	<b>3. Do you have permanent residence permit? (date of permit)</b> 永住許可の有無(許可日) No / Yes (Date:                      )
---	---	--

<b>4. Your name, date of birth and address (請求者氏名、生年月日及び住所)</b>											
Name 氏名											
Date of birth 生年月日											
Address after you leave Japan 離日後の住所									Country		

<b>5. Please nominate your bank account for your Payments remittance. (脱退一時金振込先口座)</b>											
Official use only 日本年金機構記入欄	1	3	銀行コード					支店コード			
Name of bank 銀行名											
Bank branch name 支店名											
Bank branch address 支店の所在地									Country		
Bank account number 口座番号									Bank stamp for verification 銀行の証明印		
Name of the account holder/ applicant 請求者本人の口座名義											
In Roman alphabet						In KATAKANA letters, if you choose bank in Japan カタカナ(日本国内の金融機関を指定した際のみ記載)					

<b>6. Your numbers on your Pension Handbook (年金手帳の記載事項)</b>											
Your Basic Pension Number 基礎年金番号											
Your registration number for each pension system 各制度の記号番号											

Official use only (日本年金機構 記入欄)					日本年金機構 決定印					日本年金機構 受付印														
加入制度					チェック 1					チェック 2					チェック 3					チェック 4				
厚年	船員	国年																						
国共	地共	私学	(送金先国)(課税△/非 0)(本人請求△/他 2)(日独非対象者△/対象者 01)																					

(入力回付年月日)

## We need your supporting documents

Please make sure that you submit necessary documents. If you fail to submit all documents of ①, ②, ③ and ④ as below, we may need to return your application.

添付書類（①～④の書類等が添付されていない場合は、請求書をお返しすることになりますので添付もれのないようお願いいたします。）

① Photocopy of your passport page(s) showing your name, date of birth, nationality, signature, and resident status, e.g., instructor, engineer or trainee.

パスポート(旅券)の写し(氏名、生年月日、国籍、署名、在留資格が確認できるページ)

② Photocopy of your passport page(s) showing date of your last departure from Japan.

パスポート(旅券)の写し(最後に日本を出国した年月日が確認できるページ)

◎ If you file the application before you leave Japan, instead of photocopy of your passport page(s) showing date of your last departure from Japan, we need documents issued by municipal office, such as certified copy of Japanese resident registry or related resident registry document “JOHYO” which shows that you registered to leave Japan. Please make sure you file your application to the Japan Pension Service after your “planned departure date” (TENSUTU YOTEI BI) which you register to the municipal office.

◎ なお、帰国前に日本国内から請求書を提出される場合には、上記②の代わりに日本国外に転出予定である旨が記載された住民票の写しや住民票の除票等、市区町村に転出届を提出したことを確認できる書類を添付し、住民票の転出(予定)日以降に日本年金機構に提出してください。

③ Documents including your bank's certificate or notices, showing your bank's name, name and address of branch office, your bank account number and showing that the account holder's name is your name.

Instead of documents, you may have your bank verify your account details and stamp on the column “Bank Stamp for verification” on the application form. You may nominate bank in Japan, as far as your account name is registered in Japanese KATAKANA letters.

Please note you cannot receive your Payments at Japan Post bank (YUUCHO GINKO).

請求書の「銀行の口座証明印」の欄に銀行の証明を受けるか、「銀行名」、「支店名」、「支店の所在地」、「口座番号」及び「請求者本人の口座名義」であることが確認できる書類を添付してください(銀行が発行した証明書等)。なお、日本国内の金融機関で受ける場合は、口座名義がカタカナで登録されていることが必要です。

※ゆうちょ銀行では脱退一時金を受け取ることができません。

④ Your Pension Handbook or other documents showing your Basic Pension Number.

国民年金手帳、その他基礎年金番号が確認できる書類

Please fill in your coverage history under Japanese public pension systems (Employees' Pension Insurance, National Pension, Seamen's Insurance, and Mutual aid association systems) below.

公的年金制度(厚生年金保険、国民年金、船員保険、共済組合)に加入していた期間を記入してください。

**Your pension coverage history:** Please provide detailed information as accurately as possible.

履歴(公的年金制度加入経過) ※できるだけくわしく、正確に記入してください。

(1) Name of your employer (or owner of ship in case you were a crew member) 事業所(船舶所有者)の名称及び船員であったときはその船舶名	(2) Address of your employer (or owner of ship in case you were a crew member) or your Japanese address while you were covered by the National Pension system 事業所(船舶所有者)の所在地または国民年金加入時の住所	(3) Employment periods or coverage periods under the National Pension system 勤務期間または国民年金の加入期間	(4) Type of pension system you were covered by 加入していた年金制度の種別
		Year 年/Month 月/Day 日 From To から まで	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seamen's Insurance 船員保険 4. Mutual Aid Association 共済組合
		Year 年/Month 月/Day 日 From To から まで	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seamen's Insurance 船員保険 4. Mutual Aid Association 共済組合
		Year 年/Month 月/Day 日 From To から まで	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seamen's Insurance 船員保険 4. Mutual Aid Association 共済組合
		Year 年/Month 月/Day 日 From To から まで	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seamen's Insurance 船員保険 4. Mutual Aid Association 共済組合

(Note) Please write your Japanese address only (not workplace address) for the period you were covered by the National Pension system.

(注) 国民年金に加入していた期間は、住んでいた住所のみを記入してください。

## How to fill in the form

Please fill in 1. through 6. completely. If they are not complete, we may need to return your application.

- ① Please use capital letters of Roman alphabet especially to fill in [ 4. Your name, date of birth and address ] and [ 5. Please nominate your bank account for your Payments ] .
- ② To fill in [ 6. Your numbers on your Pension Handbook ], please refer to your Pension Handbook(s) for your Basic Pension Number and your registration number(s) for each pension system which you have ever been covered by.
- ③ Please do not write anything in the boxes [ Official use only ].
- ④ Before you send your application, please make sure you note your Basic Pension Number and other numbers. When you need to contact us, you will need those numbers.
- ⑤ If you do not know your Basic Pension Number, please make sure that you complete “Your pension coverage history” on page 14.

## 記入上の注意

請求書の1～6については必ず記入してください。

記入のない場合は請求書をお返しする場合があります。

- ① 「4. 請求者氏名、生年月日及び住所」及び「5. 脱退一時金振込先口座」は、アルファベット大文字で記入漏れのないようお願いします。
- ② 「6. 年金手帳の記載事項」の基礎年金番号欄には年金手帳に記載されている基礎年金番号、各制度の記号番号欄には今まで加入したことのある年金制度の年金手帳の記号番号を転記してください。
- ③ 「日本年金機構記入欄」は、記入しないでください。
- ④ 「年金手帳の基礎年金番号及び年金手帳の記号番号」は、後日あなたが照会するときに使用しますので、請求書を提出するときは必ず番号を控えておいてください。
- ⑤ 基礎年金番号がわからない場合は、14 ページの履歴欄を記入してください。

(2017.4)

Please use this address label to send us your application.

切り取って請求書送付時の封筒に貼って使用してください。

**(You can send it to the same address from inside or outside of Japan.)**

(日本国内から送付する場合も送付先は同じです。)

**AIR MAIL**

**Japan Pension Service**

3-5-24, Takaido-nishi, Suginami-Ku,

Tokyo 168-8505 **JAPAN**

〒168-8505 東京都杉並区高井戸西3丁目5番24号

日本年金機構 (外国業務グループ)

TEL. +81 - 3 - 6700 - 1165

(The telephone service is in Japanese.)